

People think i'm crazy. They say " You take this Jesus thing too seriously " ..Well I don't know, but Christ took me pretty seriously when He died for me on that cross.

人们认为我疯了。他们说“你太认真于耶稣的事”。。我不知道，但是当基督为我死在十字架上时，他是十分认真的。

Our Collections 我们的奉献	1st-10th 'Jun'12 六月	1st-30th 'May'12 五月	Cumulative 累积
Tithe/Offering/Other collection 十一/奉献/其他	4,967.00	11,734.31	-
Pledge collection 宣誓 (Monthly target 每月目标\$3,800)	6,000.00	3,000.00	61,077.05
Rental income from tenant 分租收入	-	3,100.00	36,400.00
Mission Fund 宣教基金	-	320.00	7,731.00
Church Building Fund 建堂费	-	114.00	38,654.00
Total Collection 总收入	10,967.00	18,268.31	

If you are making out a cheque, kindly mark
若您使用支票，请填上
"Church of Punggol Sengkang Ltd"

Proverbs 3:9-10 "Honor the Lord with your wealth, with the firstfruits of all your crops; then your barnswill be filled to overflowing, and your vats will brim over with new wine."

箴言3:9-10: “你要以财物，和一切初熟的土产，尊荣耶和華。这样，你的仓房，必充满有余，你的酒榨，有新酒盈溢。



CoPS Scored Another FIRST 榜鹅盛港教会又再考得第一.....

Our FIRST Hokkien/English Sunday Morning Service featuring Ps Billy Lee from Blessed GRACE Church

我们首个福建/英语主日早晨聚会 特写 - 来自 Blessed GRACE 教会的 Billy Lee 牧师



Billy Was Good Lay Sim Was Better
Billy 好, Lay Sim 更好



Billy On The Left David On The Right" and " Billy is Slim David Is Slimmer
Billy 在左, David 在右" and " Billy 瘦 David 更瘦



Ocean Can Go Dry Rock Can Melt But NOT the LOVE of my God.....
海水会干，石头会烂，祢的疼痛不变换.....

Father's Day comes after Mother's Day.
That's so the bills for Mother's Day will Arrive just in times for Father's Day.

父亲节在母亲节之后 母亲节的账单就是如此 在父亲节来临的时候 抵达

A small boy's definition on Father's Day:
"Father's Day is just like Mother's Day, only you don't spend as much on the present"

一个小男孩对父亲节的定义:
"父亲节犹如母亲节, 除了 你礼物的花费较少"

Anywell, Blessed Father's Day To All The Fathers in Church of Punggol Sengkang

无论如何, 祝愿所有榜鹅盛港教会的父亲们 父亲节蒙福



2

CoPS Scored Another FIRST 榜鹅盛港教会又再考得第一

Our FIRST Memorial Service for our late Sister Mary Quek was held on June 9, 2012 at Block 126A # 14-332, Edgedale Plains - Home of Sis Agnes Lee and this is what She wanted to say about her late mummy.....

My mother – A Godly woman

1. 1st 20 years of my life - growing up years and stresses of studies. Mum was the motivating force behind my successfully overcoming the hurdle for each stage of academic pursuit be it Primary 6 entrance exam, GCE O level, GCE A level and University exams. She dedicated her life to taking care of each of her children's future (honesty, integrity and financial freedom through diligence) while honouring God. She saw the end from the beginning.

She was good at all the necessary skills of a Godly woman; sewed well, cooked well with a generous heart in her actions through gifts and talents from God.

2. next 10 to 20 years – vocational life with all the ups and downs. Mum was the encourager

In her simple ways; again taking care of the health of her children, cooking nice food; sharing with her siblings and in-laws; she always has a word of blessing for relatives, friends & neighbours. She received the grace of salvation during the 70's revival, received healing from neck arthritis and back pain due to heavy housework and taking care of family. This breakthrough saw my dad receiving our Lord Jesus into his life too. She was baptised in the Holy Spirit and enjoyed the new birth in Christ and an abundance life always praising and giving Glory to Christ our Lord despite human imperfections.

3. last 10 years – she was diagnosed with dementia around 70+ years old, it was initially a struggle but this made me learn patience and to practise all the virtues expected of one filled with the Holy Spirit. Drugs do have side effects and initially she was not easy to live with. I was daring enough to titrate the drugs to lower the dose and ultimately, she was more herself and manageable. In the last 5 years, maid was a help after my surgery and adapting to structural changes for the baby boomers age group, I can only give thanks to God again and again for many little joys shared from God with my mum.



3

Maid arrived to see me receiving a KEY to my car and published in ST, thereafter was the overseas training and I entrust the future into God's hand and in Christ we are to be ready to receive His promises in the bible and be ready to be a blessing to those around us.

There is more to share but for the thanksgiving memorial, I have kept the summary short.

During the last few days as I prepared for the memorial service, ODB on June 6, "Heaven is better place", gave me the following verses as a source of comfort:

Psalms 37, 38, 39 Heaven is a better place.. the pleasures of earth cannot be compared to the Joys of Heaven. Rev 21: 4-11

Giving all thanks & praise ..Glory to God Almighty!

我们已故的 Mary Quek 姐妹的首个纪念追思礼拜于 6 月 9 日 2012 在位于大牌 126A # 14-332, Edgedale Plains - Agnes Lee 姐妹家中, 她对已故妈妈的话.....

我母亲 - 一位敬虔的妇女

1. 我生命的头 20 年 - 成长与学业压力的时期。母亲是我成功跨过每一个学业挑战的驱动力, 不论是小六离校会考, 剑桥中四 O 水准会考, 高中 A 水准会考和大学考试。她献上自己的生命来照顾每个孩子的未来 (藉着辛勤, 带出诚实, 廉洁与财务自由) 并尊荣上帝。她从一开始就看见终点。

她拥有一位敬虔妇女应有的手艺; 使用上帝给的恩赐, 慷慨地缝纫, 烹饪。

2. 接下来 10 至 20 年 - 职业生涯的起起落落。母亲是我的鼓励者。

母亲以她简单的方式; 照料孩子们的健康, 烹煮好吃的食物; 与她的兄弟姐妹和家婆家翁分享; 她永远说话祝福亲戚, 朋友和邻居们。在 70 复兴年代, 母亲接受了主的救恩, 颈项的关节炎蒙医治 (病症来自粗重的家务及照料家人的原故)。这事也引领我父亲信了主。她也已领受了圣灵的洗, 享受着基督里的重生丰盛生命, 即使人生不完美, 她还是常常赞美主, 将荣耀归给基督。

3. 最后 10 年 - 在她 70 多岁时, 她被诊治患有痴呆症。刚开始, 我面对了挣扎, 但这事让我学习忍耐, 也帮助我操练一位圣灵充满者应有的美德。药物对母亲产生了副作用, 所以她初时不容易相处。后来, 我大胆地调整药物的多寡, 她慢慢地变得较像自己原本的个性, 也较易相处。最后的 5 年里, 我聘请了一位女佣协助我 (因我动了手术, 也需作出适当的调整适应婴孩多产时期)。我只能再次感谢上帝, 能够与我母亲分享了神赐许多小小的喜乐。

女佣来的时候刚好看见我取得车子的钥匙 (车子乃是赢得的奖品, 刊登于海峡时报), 过后接受海外受训, 我将未来交托在上帝的恩手上。我们在基督里要做好准备迎接圣经中上帝的应许, 跟真成为我们身边人的祝福。

我要为这感恩纪念会感谢的还有许多, 但在此就简略了。

在我准备这感恩纪念会的最后几天, 6 月 6 日每日灵粮给了我这些安慰的话语, "天堂是更好之处":

诗篇 37, 38, 39 天堂是更好之处... 世界的乐趣无法与天堂的喜乐相比。启示录 21: 4-11

所有感恩与颂赞... 荣耀归于至高神!

Sis Agnes Lee 姐妹

CoPS Scored Another FIRST 榜鹅盛港教会又再考得第一

Our FIRST 31years Rev Shaun Fernando who visited CoPS for FIRST time last Sunday, June 10, 2012 and this is what Rev Shaun wanted to say about Sunday Service At CoPS

Dear Pastor Kerk,

Thank you for the warm hospitality and hand of guidance. I definitely had a wonderful time and as soon as the first song started, the tangible presence of the Lord was felt. I believe it will not be long before Church of Sengkang will outgrow the current capacity.

My sincere apologies for not being able to catch up with you before my departure from Church of Sengkang.

May God bless you and grant you your heart's desire as you delight in Him.

Be blessed,
Shaun



我们首个 31 年 Shaun Fernando 牧师于上主日，6 月 10 日 2012 探访了榜鹅盛港教会，他对榜鹅盛港教会的主日崇拜有什么印象

亲爱的大卫牧师，

感谢您温暖的款待和引导的手。我从第一诗歌开始就享受美好时光，我能感受到主的同在。我相信榜鹅盛港教会很快会超出现在的人数。

抱歉我离开榜鹅盛港教会时未能和您道别。

当您讨祂喜悦，愿上帝祝福你和满足你心所求所想。

祝福您，
Shaun

CoPS Scored Another FIRST 榜鹅盛港教会又再考得第一

Our FIRST Dedication & Thanksgiving for Bro Francis Koh Herbal Hair Treatment at Block 104, Jurong East St 13, #01-104, Singapore 600104

Bro Francis Koh invited CoPS to dedicate his new and bigger shop unit on June 10, 2012.

On behalf of CoPS Sis Judy Chong led those present with songs of thanksgiving while Bro Francis Koh's testimony was related by our Ps David Kerk in the presence of the Koh siblings, Margaret, Florence and her husband Bro Peter Tan, Nancy and her husband, Ah Tee.

A Prayer of Thanksgiving to God was offered in acknowledging God's Good Words over Bro Francis Koh.

Prior Bro Francis Koh coming to the saving Grace of our Lord & Savior Jesus, his life was messed up by the sins of this fallen world. Since that eventful day of his greatest miracle of salvation, this brother has been devoted to the fear of our Lord. He has been faithful in Returning Back to our Lord all He has bestowed upon him through his business.



Psalm 104:1 was an appropriate biblical reminder to this hardworking brother, he never laze around doing nothing, and it was obvious bro Francis Koh worked very hard. But he never forget His God who has blessed him abundantly. Francis knows the virtue of working hard is part of God's original loving provision for him.

Above all, besides his business association with Bee Choo (known in this herbal hair treatment business), bro Francis Koh holds deep insight of his partnership with his God.

The Dedication Service ended with a Prayer of dedicating Francis Herbal Hair Treatment to our Lord. Those presence together with bro Francis Koh asked our Lord to make the shop #01-104, Block 104, Jurong East Str 13 to be a place of humility, joyful, refreshing and continuing Praise to our Lord. May every visitor, every customer, every guest sense God's Presence and coming to His Saving Grace.



Finally, together, we asked our Lord to BUILD Francis Herbal Hair Treatment so his labour will not be in vain and indeed our Lord must be the Builder of Francis Herbal Hair Treatment.

我们首个献上与感恩聚会 - Francis Koh 弟兄的草药头发护理中心，位于大牌 104，裕廊东第 13 街，#01-104，新加坡邮区 600104

6 月 10 日 2012，Francis Koh 弟兄邀请榜鹅盛港教会参加他新又更大店面的开幕

Judy Chong 姐妹代表榜鹅盛港教会带领感恩诗歌，Francis Koh 在家属面前作见证，Margaret，

Florence 和她先生 Peter Tan 弟兄，Nancy 和她先生 Ah Tee。

向上帝献上感恩祷告，承认祂在 Francis Koh 弟兄身上的善工。在 Francis Koh 弟兄接受耶稣为主和救主之前，他的生命因世界堕落的罪一塌糊涂。自接受主耶稣以来，这位弟兄虔诚敬畏主。他忠心地回馈主在他生意上的祝福。

诗篇 104:1 圣经合时地提醒这位勤奋的弟兄，他从不懒惰，他肯定是非常勤奋的。他也没有忘记他的上帝丰盛地祝福了他。

Francis 明白勤奋的美德本是上帝供应他的一部分。在一切之上，Francis Koh 弟兄不单与 Bee Choo 伙伴合作（在草药头发护理生意知名人士），他也知道自己与他上帝的伙伴关系。

感恩聚会以祝福祷告将 Francis 草药头发护理中心献上给上帝作为结束。在场者与 Francis Koh 弟兄一同求主将#01-104，大牌 104，裕廊东第 13 街的店面，成为谦卑，喜乐，安舒，赞美主之处。愿每一位探访者，每一位顾客，每一位贵宾都能感受到上帝的同在，来认识耶稣的救恩。最后，我们同心求主坚固 Francis 草药头发护理中心，让他的劳作不会白费，求主本身来建立 Francis 草药头发护理中心。



Welcome To Our Church

欢迎 来到 我们的教会

We are delighted that you have joined us today! We hope you feel welcome and at home with us! AT COSengkang, our motto "God Is Love" and is expressed through the various Services and ministries that we have in the Children Ministry, LG Ministry, Music Ministry, Prayer Ministry & Pastoral Ministry.

我们很高兴今天你来参与我们！我们希望你能有宾至如归的感觉！在盛港教会，我们提倡“神是爱”，通过主日学，生命小组，音乐侍工，祷告会和牧养侍工的聚会和服侍表达出来。

Each Sunday at 10.30am, we celebrate the greatness and the goodness of God as we worship Him together. We believe with all our hearts that "man's chief end is to glorify God and to enjoy Him forever"

每个主日的早上十时卅分，当我们一起敬拜时，我们欢庆神的伟大和良善，我们全心相信人类最终的目的就是要荣耀神，以及永远享有祂。

Vibrant and praise-filled worship is one of the ways that we can glorify God and to give Him great joy and pleasure.

充满活力的敬拜赞美是我们可以荣耀神和讨神喜悦的途径之一。

Enjoy our spontaneous worship. You may be unfamiliar to singing in the Spirit, but you will soon find out it is a way of singing new songs to the Lord (Psalm 40:3)

享受我们出于本能的敬拜。也许你对唱灵歌不太熟悉，但是很快的你会发掘到这是一个向主唱新歌的方法（诗篇40:3）

As we worship, God speaks to us through the preached Word and also through prophecies, so we invite you to come expecting to hear the living God speaks to His people. Better still, come early to join our pre-service prayer at 10.15am.

当我们敬拜时，神通过讲道和预言对我们说话，因此我们请求你带着盼望来听这位永生神向祂的子民说话。最好你能提早到来参加我们早上十时十五分的会前祷告。

Sometimes during the Service, the Lord ministers to people as they come to Him for cleansing, healing and empowering. So feel free to reach out to Him in faith and hope! Do speak to our pastoral team or leadership for ministering to your Spirit, soul and body.

有时候，在聚会进行当中主亲自洁净，医治，施能力给寻求祂的人。因此，只要凭着信心和盼望，自由来到祂跟前！要是你的灵魂体需要得到服侍，请跟我们的牧养团队或领袖们联系。



Announcements 通告

1. Durian Feast - Saturday, 7th July, 2012

榴莲宴 - 周六, 7月7日 2012

Our Second ONE Day Tour to Johor - the "ONE Price ALL You Can Eat" durian feast at the thick of that Durian Plantation
- a MUST for all durian lovers (NB - ALL Are Welcome but subject to seat available in the coach. YOU need to Pay UP TODAY to bro Chong Kee Chong.

Assembly Point and Time : To Be Advised by Bro Chong Kee Chong

我们下个新山一日游 - 在榴莲园里的 "一次付费随你吃" 榴莲宴
- 榴莲爱好者一定要去 (注 - 欢迎大家参加, 但人数局限于旅游巴士的位数)。你今日必须付款给 Chong Kee Chong 弟兄。
集合地点和时间 : Chong Kee Chong 弟兄将另作通知

2. CoPS's 5th Anniversary Thanksgiving Celebration

榜鹅盛港教会第五周年感恩庆典

Sunday, 16th September 2012

Time : 3.00pm to 6.00pm

ChairPerson : Sis Lay Sim

ALL LG leaders : Please submit your guest's list to ChairPerson Sis Lay Sim

Invitation Cards Will Be Ready by July 15, 2012

Do Inform your Invited Guest asap

榜鹅盛港教会第五周年感恩庆典

主日, 9月16日 2012

时间 : 3.00pm 至 6.00pm

主席 : Lay Sim 姐妹

所有小组组长 : 请将你的贵宾名单提交给 Lay Sim 姐妹

邀请卡将于 7月15日 2012 印制好

请尽快通知你的贵宾

Announcements 通告

3. CoPS Camp 2012 - Departing For Batam Resort

榜鹅盛港教会圣经营 2012 - 前往巴淡度假村

Tentative Dates : December 2 to 6, 2012

Proposed Theme : Discpled To Disciple

Registrations Open Soon: July 2012

Early Bird SPECIAL - Look Out For that SPECIAL

Rate for CoPS Member : S\$230 estimated (inclusive of two ways ferry ride S\$50)

Rate for Non-Member : S\$270 estimated (inclusive of two ways ferry ride S\$50)

Chariman : Bro Patrick Stephen

Vice Chairman : Bro Peter Khoo

Registration In Charge : Sis Amelia Chong

预期 : 12月2至6日 2012

建议主题 : 受门训成为门徒

报名即将开始 : 7月 2012

提早报名特价 -

注意 - 榜鹅盛港教会成员的特价: 预计 S\$230 (包括来回船票 S\$50)

非榜鹅盛港教会成员 : 预计 S\$270 (包括来回船票 S\$50)

主席 : Patrick Stephen 弟兄

副主席 : Peter Khoo 弟兄

报名负责人 : Amelia Chong 姐妹

4. Year-End Thanksgiving Celebration - Loving And Caring For ALL of You in CoPS

岁末感恩庆典 - 爱和关爱榜鹅盛港教会的你们大家

Chairman : Bro Peter Tan and his loving assistant sis Judy Chong

Who Can Attend : As Long As You Are Serving Our Lord In :-

- Ushering, Washing Pots, Pan, Plates,
- Sweeping the Chapel, Sucking the Sweet Wrappers
- Laying & Packing the Tables & Chairs
- Laying & Packing the Tables & Chairs
- Printing & Bringing Home our Weekly CoPStimes



Announcements 通告

- In Sunday Services at least Three Times In A Month
- All Other forms of Service unto our Lord

May We Come together with all our Thanksgivings and Praises to our Lord on Saturday, 29th December 2012

主席 : Peter Tan 弟兄和他亲爱助理 Judy Chong 姐妹

谁可参加 : 只要你在服侍主 :-

- 招待, 洗锅, 洗盘, 洗碟
- 扫会所, 吸糖果纸
- 排和收拾桌子椅子
- 印刷和带回家我们的榜鹅盛港教会周迅
- 每月至少三次参加主日崇拜
- 在其他方面服侍主

12月29日2012, 周六, 愿我们一起来向主献上感恩和颂赞

5. Giving of Tithes & Offerings To Our Lord or Any Ministry Support (please specify)

向主献上十一和奉献 或 任何事工上的支持 (请注明)

You may mark your cheque to "Church of Punggol Sengkang Limited" or You may deposit into the Banking Account of Church of Punggol Sengkang Limited at OCBC, Account No: 662-843523-001. Or You may contact Ps David Kerk at 96460704

你的支票可支付给 "Church of Punggol Sengkang Limited" 或者你可选择直接存款入榜鹅盛港教会的银行户口, OCBC, 账户号码: 662-843523-001。或者你可联络郭金猷主任牧师 96460704

Announcements 通告

6: Request For Financial Assistance or Ministry Support 请求你的财务援助或者事工上的支持

Please refer to the Board of Directors namely Ps David Kerk, Bro Larry Eio, Sis Lay Sim or Sis Sandy Tan.

The LG collections are strictly meant for the Ministry Activities organised by the LG/CoPS

请向管理层(董事局)询问: 郭金猷主任牧师, Larry Eio 弟兄, Lay Sim 姐妹 或 Sandy Tan 姐妹

小组收款绝对是使用于小组/榜鹅盛港教会的事工活动

7. Silent Mode - During Sunday Service 关手机-主日崇拜期间

Please switch your mobile phone to silent mode
请将你的手机转到静音

8. Prayer Ministry At The Altar 祭坛前的祷告事工

Please give full regard to our Lord during the Body Ministry. Do support in prayers for those who proceed to the Altar for Prayers & Intercession.

肢体事工期间, 请敬重主。请为上前来领受代祷者, 祷告支持他们

9. Lunch After Benediction/Closing Prayer 勉励/结束祷告之后享用午餐

All food servers are to wait for the cue from the Chairman.

所有服侍午餐者请等候主席的指示

Today's Sermon

Discovering Our God In Ancient China

Speaker: Bro Frankie Yee

Synopsis

The talk will visit an age-old dilemma many Chinese Christians face. Are some of the traditional Chinese customs that we practice biblical? We will examine the various cultural practices and beliefs by providing guidelines so that Chinese Christians will be able to live their faith to the fullest while maintaining their heritage. More importantly, the sermon will focus on the following questions:

- Are Chinese Christians believing in a Western God?
- Is Shang Di (上帝) in ancient China the same Jehovah God of the Bible?
- Are the things we do and say during Chinese New Year found in the Bible?
- Were the ancient Chinese a remnant of the Tower of Babel dispersion and clinging to their belief of one God?

Join us in the service and discover the truths about the presence of our God, the Father, throughout the history of China. This eye opening message will help you discover the truths as Bro Frankie traces back 4,500 years of unbroken civilization in Chinese history. You will see how the Chinese practices of worship are the same as Christians.

今日讲章:

从中国古代来发掘我们的上帝

讲员: Frankie Yee 弟兄

概括

这分享将探讨许多华裔基督徒长久以来面对的困扰。我们的一些华人传统习俗是否符合圣经教导? 我们将查考多种文化习俗和信念, 让华裔基督徒能够凭信心而活出丰盛生命, 同时也保留他们的历史遗产。更重要的, 这正道将着重以下几个问题:

- 华裔基督徒是否相信一位西方上帝?
- 古代的上帝是否就是圣经中的耶和华神?
- 我们在农历新年所说所做的是否在圣经中有记载?
- 古代华人是否属巴别塔的一部分, 紧抓着一神的信念?

加入我们, 从中国古代来发掘我们的上帝。Frankie 弟兄将带我们追溯到 4,500 年前的中国古代历史文明, 大开我们的眼界, 发掘真理。你将看到华人敬拜的习俗如何与基督徒雷同。

The percentage is a generalization of what we retain.
Understanding and Remembering are better when we make notes.
一般上, 巴仙率是指我们能学存的。
若作笔记, 你能更明白和记忆更多。

Coming Up Next Sunday 来临主日 - June 6 月 24, 2012

Pulpit Preacher 讲员: Elder Philip Lee 长老, Church of Singapore 新加坡教会, Woodlands Branch 兀兰分会

Message On 讲题: Keep Watch 儆醒

